

Um die Einsatzdauer unserer Gasrückführungs-Zapfventile ZVA 200 GR noch weiter zu verlängern, haben wir den Werkstoff des Gassaugers 92 von bisher Rotguss / Aluminium auf Chromnickelstahl umgestellt. Gleichzeitig wird die zweiteilige Ausführung mit Verbindungsgewinde durch eine einteilige Ausführung abgelöst.

In unserer beigefügten Information 5.2000 hatten wir diese Umstellung angekündigt. Da die Entwicklung des ZVA 2000 jedoch mehr Zeit als vorgesehen beansprucht, haben wir mit der Auslieferung des neuen Gassaugers schon jetzt begonnen:

- Durch Umstellung auf rostfreien Edelstahl wird der Gassaugeranschluss verschleißfester gegenüber Abrieb- und Verformung. Dadurch verbessert sich die Andichtmöglichkeit von Schnelltestern, UMAX oder anderen Prüfanschlüssen auch nach längerem Einsatz
- Durch Verzicht auf das Verbindungsgewinde zwischen den beiden Teilen werden mögliche Lockerungen im rauen Betrieb vermieden. Dadurch keine Undichtigkeitsgefahr bei der Prüfung.
- Durch die silbergraue Farbe verbessert sich das Aussehen des Zapfventils vor allem im langen Einsatz ohne Säuberung.

Die Werkstoffumstellung wurde im Langzeitbetrieb erprobt. Seit mehreren Jahren wird das Auslaufrohr des ZVA 200 GR am Ende mit einer aufgewalzten Hülse aus Chromnickelstahl geliefert. Dadurch konnte die Einsatzdauer der Rohre erheblich verlängert werden. Diese guten Ergebnisse haben uns veranlasst, nun auch beim Gassauger diese Werkstoffumstellung zu realisieren. Die der Zertifizierung des Zapfventils zugrundeliegenden Anschlussmaße bleiben unverändert. Das gleiche gilt für die Funktion der Gasrückführung. Die Durchflußleistung für die Kraftstoffdämpfe erfährt keine Änderung. Die komplette Auslaufrohr-Garnitur ist wie bisher austauschbar. Die neue Ausführung passt für alle Zapfventile ZVA 200 GR mit Gassauger 92 (ab 1992).

Die Preise für die Zapfventile und die Ersatzteilgarnituren bleiben unverändert. - Die bisherige zweiteilige Ausführung ist nicht mehr lieferbar.

Die neue Ausführung wird auf einem jetzt fertiggestellten Ersatzteilposter ZVA 200 GR dargestellt. Ein Exemplar senden wir Ihnen mit der nächsten Ersatzteillieferung. Wenn Ihnen das Poster gefällt, fordern Sie bitte weitere Exemplare bei ETT an.

Eine allgemeine ZVA-Information mit Abbildungen zu diesen und anderen Themen wird in Kürze gedruckt.



ZVA 200 GR mit neuem Gassauger 92 aus Edelstahl



## “Vapour Spout 92” of Stainless Steel

To further extend the service life of the ZVA 200 GR vapour recovery nozzles, we have changed the material of the Vapour Spout 92 from bronze/aluminium to stainless steel. At the same time we have taken the opportunity of replacing the threaded two-piece version with a single piece unit.

Early notice of this change was provided in our information sheet 5.2000 (attached). Due to the ongoing development of the ZVA 2000 nozzle, supply of the new Vapour Spout has already commenced:

- The new stainless steel Vapour Spout provides increased wear-resistance against abrasion and deformation and also enables a better fit for the “Quick Tester”, “UMAX” or other test pieces.
- By removing the thread between the two component parts, the possibility of leaks is eliminated.
- The visual appearance of the nozzle is permanently enhanced by the new silvery look – even after long service without cleaning.

Stainless steel has been in use for several years as a sleeve on the tip of the fuel spout of the ZVA 200 GR nozzle. The good results obtained showed that the service life of the spout could be further extended.

We therefore decided to introduce this change to the vapour spout as well. The gauged dimensions detailed in the nozzle certification are unchanged. The vapour flow rates are unaffected.

The complete spout assembly can be changed as before. The new version fits all ZVA 200 GR nozzles with Vapour Spout 92 (from 1992).

Nozzles and spare parts prices remain unchanged. – N.B.: The old two-piece version is no longer available.

The new version is illustrated in the ZVA 200 GR spare parts poster. We will send you one example with your next spare parts delivery. Additional copies are available on request from our sales department.

A general ZVA-information sheet with this and other topics will be printed shortly.

